

GỬI ĐẾN NHỮNG NGƯỜI BỊ THIẾT HẠI BỞI THIÊN TAI

Chúng tôi xin gửi lời chia buồn chân thành đối với những thiệt hại lần này. Bảng dưới đây tổng hợp các chế độ hỗ trợ mà những người bị ảnh hưởng bởi thiên tai, hỏa hoạn,... có thể nhận được. Vì một số trường hợp cần có những điều kiện và kỳ hạn đăng ký nhất định, nên xin vui lòng trao đổi với từng bộ phận phụ trách để biết thêm chi tiết.

Tích vào ☐	● Trợ cấp tiền cứu trợ thiên tai	
Chúng tôi sẽ trợ cấp tiền cứu trợ thiên tai cho các hộ gia đình bị thiệt hại bởi thiên tai hoặc hỏa hoạn. ※Phạm vi và số tiền trợ cấp sẽ khác nhau tùy theo mức độ bị thiệt hại. (Tử vong hoặc thương tích phải nhập viện, thiệt hại nhà cửa đến mức tạm thời không thể ở được như nhà cửa bị cháy hoàn toàn, cháy phân nửa, sàn nhà bị ngập nước hoặc tích tụ đất cát).		
Bộ phận Phúc lợi, Phòng phúc lợi địa phương		Điện thoại: 0533-95-0231

Tích vào ☐	● Trợ cấp tiền cứu trợ thiên tai	
Chúng tôi sẽ trợ cấp tiền cứu trợ thiên tai cho những hộ gia đình bị thiệt hại bởi thiên tai hay hỏa hoạn. ※Phạm vi và số tiền trợ cấp sẽ khác nhau tùy theo mức độ bị thiệt hại. (Tử vong, thiệt hại nhà cửa đến mức tạm thời không thể ở được như nhà cửa bị cháy hoàn toàn, cháy phân nửa, sàn nhà bị ngập nước hoặc tích tụ đất cát)		
Tích vào ☐	● Phân phát chăn màn và nhu yếu phẩm	
Chúng tôi sẽ phân phát cho các trường hợp nhà cửa bị cháy hoàn toàn, cháy phân nửa, sàn nhà bị ngập nước...		
Hội chữ thập đỏ khu vực thành phố Toyokawa (Bộ phận Phúc lợi, Phòng Phúc lợi địa phương)		Điện thoại: 0533-95-0231

Tích vào ☐	● Hoàn thu phí bảo hiểm điều dưỡng	
Trong trường hợp được xác nhận tạm thời không thể đóng phí bảo hiểm điều dưỡng, bằng cách nộp đơn đăng ký, có thể được hoàn thu phí bảo hiểm giới hạn trong thời hạn 1 năm.		
Tích vào ☐	● Miễn giảm phí bảo hiểm điều dưỡng	
Có những trường hợp được giảm nhẹ phí bảo hiểm điều dưỡng tùy vào đơn đăng ký.		
Tích vào ☐	● Áp dụng các chế độ đặc biệt như Trợ cấp điều dưỡng (giảm gánh nặng chi phí cho người sử dụng).	
Tỉ lệ trợ cấp điều dưỡng và trợ cấp dự phòng có khả năng được nâng lên (giảm gánh nặng chi phí cho người sử dụng) tùy vào đơn đăng ký.		
Quầy tiếp nhận Toyokawa, Phòng Bảo hiểm điều dưỡng liên hợp khu vực Higashi Mikawa (Bộ phận Phúc lợi, Phòng Chăm sóc người cao tuổi)		Điện thoại: 0533-89-2173

Tích vào ☐	● Miễn giảm phí bảo hiểm y tế quốc dân
Có những trường hợp được miễn giảm phí bảo hiểm tùy vào đơn đăng ký.	
Bộ phận Phúc lợi, Phòng Bảo hiểm lương hưu	Điện thoại: 0533-89-2118

Tích vào ☐	● Hoàn thu một phần phí tự chi trả khi dùng bảo hiểm y tế quốc dân (phần tiền cá nhân tự chi trả)
Trong trường hợp được xác nhận tạm thời không có khả năng chi trả một phần phí tự chi trả (phần tiền cá nhân tự chi trả), bằng cách nộp đơn đăng ký, có thể được hoàn thu phí giới hạn trong thời hạn 1 năm.	
Tích vào ☐	● Miễn giảm một phần phí tự chi trả khi dùng bảo hiểm y tế quốc dân (phần tiền cá nhân tự chi trả)
Có những trường hợp được miễn giảm một phần phí tự chi trả (phần tiền cá nhân tự chi trả) tùy vào đơn đăng ký.	
Bộ phận Phúc lợi, Phòng Bảo hiểm Lương hưu	Điện thoại: 0533-89-2135

Tích vào ☐	Miễn giảm phí bảo hiểm lương hưu quốc gia
Chủ hộ, vợ/chồng, hoặc chính bản thân người tham gia bảo hiểm số 1 khi gặp khó khăn trong việc đóng bảo hiểm do là nạn nhân của thảm họa, nếu nộp đơn đến Văn phòng Lương hưu và Quỹ tiếp nhận phụ trách quản lý lương hưu quốc dân mà được Cơ quan lương hưu Nhật Bản chấp thuận thì có thể được miễn trừ một phần hoặc toàn bộ tiền bảo hiểm trong 1 khoảng thời gian nhất định. (Khi bị thiệt hại tài sản như nhà cửa, đồ đạc hoặc tài sản khác do động đất, bão lũ, hỏa hoạn hoặc thảm họa tương tự khác gây ra và mức tổn thất xấp xỉ 1 nửa giá trị tài sản trở lên)	
(1) Bộ phận Phúc lợi, Phòng Bảo hiểm Lương hưu (2) Văn phòng Lương hưu Toyokawa	Điện thoại: (1)0533-89-2177 (2)0533-89-4042

Tích vào ☐	● Hoàn thu phí bảo hiểm y tế người cao tuổi hậu kỳ
Trong trường hợp được xác nhận tạm thời không có khả năng chi trả phí bảo hiểm, bằng cách nộp đơn đăng ký, có thể được hoàn thu phí giới hạn trong thời hạn 6 tháng.	
Tích vào ☐	● Miễn giảm phí bảo hiểm y tế dành cho người cao tuổi hậu kỳ
Có những trường hợp được miễn giảm phí bảo hiểm điều dưỡng tùy vào đơn đăng ký.	
Tích vào ☐	● Miễn giảm một phần phí tự chi trả (phần tiền cá nhân tự chi trả) khi dùng bảo hiểm y tế người cao tuổi hậu kỳ.
Có những trường hợp được miễn giảm một phần phí tự chi trả (phần tiền cá nhân tự chi trả) tùy vào đơn đăng ký.	
Sở Phúc lợi Phòng Bảo hiểm Lương hưu	Điện thoại: 0533-89-2164

Tích vào ☐	● Thay đổi chi phí gửi trẻ
Trong trường hợp năng lực chi trả bị thay đổi đáng kể, thì chi phí gửi trẻ ở các cơ sở chăm sóc trẻ có thể được thay đổi.	
Bộ phận Sức khỏe trẻ em, Phòng Quản lý nhà trẻ	Điện thoại: 0533-89-2274

Tích vào ☐	● Chính sách đặc biệt đối với tiền trợ cấp nuôi con cho cha mẹ đơn thân
Những người đang có tư cách nhận trợ cấp nuôi con cho cha mẹ đơn thân mà bị tổn thất xấp xỉ một nửa giá trị tài sản trở lên như nhà cửa, đồ đạc...do thiên tai, thì có thể được xóa bỏ giới hạn về thu nhập và có thể được nhận chính sách đặc biệt trợ cấp toàn phần.	
Bộ phận Sức khỏe trẻ em, Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ	Điện thoại: 0533-89-2133

Tích vào ☐	● Trợ cấp tiền hỗ trợ xây dựng lại cuộc sống cho người bị thiệt hại
Trong số các hộ gia đình bị thiệt hại bởi thiên tai, tiền hỗ trợ xây dựng lại cuộc sống sẽ được trợ cấp cho các hộ gia đình là đối tượng của chế độ trợ cấp xây dựng lại cuộc sống cho người bị thiệt hại tại thành phố Toyokawa (chế độ của Thành phố) hoặc Luật trợ cấp xây dựng lại cuộc sống cho người bị thiệt hại (chế độ của Quốc gia). ※ Tùy vào mức độ bị thiệt hại mà số tiền hỗ trợ sẽ khác nhau. 1 Tiền hỗ trợ cơ bản: Tùy theo mức độ thiệt hại của nhà cửa (toàn bộ, phân nửa...) có thể được hỗ trợ tối đa 1,000,000 yên. 2 Tiền hỗ trợ thêm: Tùy theo phương án xây dựng lại nhà cửa (xây dựng hay mua lại...) có thể được hỗ trợ tối đa 2,000,000 yên.	
Bộ phận Tổng vụ, Phòng Hành chính	Điện thoại: 0533-89-2123

Tích vào ☐	● Miễn giảm thuế tài sản cố định và thuế quy hoạch đô thị
Những người có nghĩa vụ nộp thuế tài sản cố định, thuế quy hoạch đô thị, mà tài sản cố định đó bị thiệt hại bởi thiên tai, thì có thể được miễn giảm tùy vào mức độ bị thiệt hại.	
Bộ phận Tài vụ, Phòng Thuế tài sản	Điện thoại: 0533-89-2130

Tích vào ☐	● Miễn giảm thuế cư trú
Những người có nghĩa vụ nộp thuế cư trú mà bị thiệt hại bởi thiên tai, thì có thể được miễn giảm tùy theo mức độ bị thiệt hại.	
Bộ phận Tài vụ, Phòng Thuế cư trú	Điện thoại: 050-1725-7229

Tích vào ☐	● Hoãn nộp thuế
Trong trường hợp được xác nhận không thể nộp thuế cư trú, căn cứ vào đơn đăng ký, có thể được hoãn nộp thuế giới hạn trong vòng 1 năm.	
Bộ phận Tài vụ, Phòng Lưu trữ	Điện thoại: 0533-89-2162

Tích vào ☐	● Hỗ trợ phí bảo lãnh tín dụng ứng với chế độ tiền tệ tỉnh Aichi “Quỹ đối ứng thiệt hại thiên tai”	
Chúng tôi hỗ trợ một phần phí bảo lãnh tín dụng cho những doanh nghiệp vừa và nhỏ có phần lớn trụ sở ở thành phố Toyokawa khi sử dụng Chế độ tiền tệ tỉnh Aichi “Quỹ đối ứng thiệt hại thiên tai”.		
Bộ phận Công nghiệp và môi trường, Phòng Công thương và du lịch		Điện thoại: 0533-95-0263

Tích vào ☐	● Miễn giảm phí xử lý rác thải thông thường	
Trong số những đồ dùng của những nhà bị thiệt hại bởi thiên tai, hỏa hoạn... những đồ dùng đáp ứng tiêu chuẩn nhất định có thể được miễn giảm phí xử lý khi được mang đến những cơ sở xử lý của thành phố.		
Bộ phận Công nghiệp và môi trường, Phòng Quản lý vệ sinh		Điện thoại: 0533-89-2166

Tích vào ☐	● Chuyển đến ở tạm thời trong nhà do thành phố quản lý	
Những nạn nhân bị mất nhà cửa bởi thiên tai có thể chuyển đến ở tạm thời vào nhà do thành phố quản lý với điều kiện còn nhà trống và đáp ứng những điều kiện nhất định (tối đa 3 tháng).		
Bộ phận Xây dựng, Phòng Xây dựng		Điện thoại: 0533-89-2144

Tích vào ☐	● Trợ cấp sách giáo khoa...	
Đối với học sinh đang theo học tại các trường tiểu học, trung học cơ sở công lập, trường hợp do bị hỏa hoạn hoặc bão lũ gây ra thiệt hại nhà ở hoặc đồ đạc, mà tình trạng sách giáo khoa không thể sử dụng được nữa thì có thể nhận được chế độ tái trợ cấp sách giáo khoa và sách tham khảo.		
Tích vào ☐	● Hỗ trợ chi phí mua đồ dùng học tập...	
Trong trường hợp bị thiệt hại do động đất, sóng thần hoặc thảm họa tự nhiên tương tự, thì có thể được nhận chi phí mua đồ dùng học tập...		
Ủy ban Giáo dục, Phòng Giáo dục học đường		Điện thoại: 0533-88-8033

Tích vào ☐	● Hỗ trợ về sức khỏe tinh thần và thể chất sau khi bị thiệt hại bởi thiên tai...	
Sau khi bị thiệt hại, nhiều trường hợp đã có sự thay đổi về tinh thần và thể chất, vì vậy chúng tôi nhận đối ứng tư vấn với các chuyên gia y tế.		
Bộ phận Sức khỏe trẻ em, Phòng Xúc tiến y tế		Điện thoại: 0533-95-4803

Tích vào ☐	● Cho vay quỹ phúc lợi sinh hoạt
Trường hợp bị thiệt hại về nhà ở, tài sản bởi thiên tai như hỏa hoạn, bão lũ... có thể sử dụng chế độ này để có kinh phí cần thiết sửa chữa và mua lại đồ dùng trong nhà. ※Có giới hạn thu nhập nhất định.	
Hội đồng Phúc lợi xã hội thành phố Toyokawa	Điện thoại: 0533-83-5211

Tích vào ☐	● Cấp các loại giấy chứng nhận
【Cấp giấy chứng nhận thiệt hại】 Cần có Giấy chứng nhận thiệt hại trong nhiều trường hợp làm thủ tục đăng kí các chế độ hỗ trợ. Giấy chứng nhận thiệt hại là giấy chứng minh được cấp dựa trên tình trạng được xác nhận thực tế bởi địa phương với tư cách là nhiệm vụ tự quản được quy định tại điều 90-2 luật đối sách cơ bản đối phó với thiên tai và điều 2 của luật tự trị địa phương, sau khi tiến hành khảo sát thực địa về tình hình thiệt hại. Đây sẽ là bằng chứng cần thiết chứng minh mức độ thiệt hại để nhận các chế độ trợ cấp. Nơi nộp đơn xin chứng nhận sẽ là Trụ sở Cứu hỏa hoặc Phòng Thuế cư trú tùy thuộc vào loại thiên tai (do hỏa hoạn hoặc là thiên tai khác). • Do hỏa hoạn (giấy chứng nhận hỏa hoạn): Trụ sở Cứu hỏa, Ban dự phòng (Điện thoại 0533-89-9682) • Do thiên tai tự nhiên (giấy chứng nhận thiên tai tự nhiên): Bộ phận Tài vụ, Phòng Thuế cư trú (Điện thoại 050-1725-7229) 【Giấy chứng nhận thiệt hại của TP Toyokawa về nông nghiệp, lâm nghiệp, chăn nuôi, thủy sản và thương mại】 Giấy chứng nhận thiệt hại với mục đích hỗ trợ tái thiết sẽ dành cho những người thuộc lĩnh vực nông nghiệp, lâm nghiệp, chăn nuôi, thủy sản, công thương nghiệp mà bị thiệt hại bởi những thiên tai được quy định trong Điều 2 khoản 1 luật đối sách cơ bản đối phó với thiên tai (Luật số 223 năm 1961) • Những người làm trong ngành nghề nông nghiệp và thủy sản: Bộ phận Công nghiệp và Môi trường, Phòng Nông nghiệp, Ban Quản lý nông nghiệp (Điện thoại 0533-89-2138) • Những người làm trong lĩnh vực lâm nghiệp: Bộ phận Công nghiệp và Môi trường, Phòng Nông nghiệp, Ban phát triển Nông – Lâm nghiệp (Điện thoại 0533-89-2139) • Những người làm trong lĩnh vực công thương nghiệp: Bộ phận Công nghiệp và Môi trường, Phòng Công thương và Du lịch (Điện thoại 0533-95-0263)	